

# Legge federale a sostegno di provvedimenti per migliorare le finanze federali

del 4 ottobre 1974 (Stato 27 marzo 2001)

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 42<sup>bis</sup> della Costituzione federale<sup>1,2</sup>

visto il messaggio del Consiglio federale del 3 aprile 1974<sup>3</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1** Principio<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Per il miglioramento delle finanze federali, la Confederazione limita le spese allo stretto necessario e le adegua alle sue possibilità finanziarie.

<sup>2</sup> a <sup>4</sup> ...<sup>5</sup>

## **Art. 2**<sup>6 7</sup> Contingentamento degli effettivi

<sup>1</sup> Gli effettivi annui medi del personale dei dipartimenti, della Cancelleria federale, del Consiglio dei Politecnici, della Regia degli alcool, delle aziende d'armamento e dei tribunali federali sono sottoposti al contingentamento.<sup>8</sup>

<sup>2</sup> Gli effettivi medi sono stabiliti annualmente nel decreto federale sul bilancio di previsione. Vengono ridotti rispetto all'anno precedente se le circostanze lo consentono. Possono essere aumentati soltanto se il fabbisogno di personale non possa essere soddisfatto con provvedimenti di razionalizzazione, con la riduzione di compiti esistenti o con mutazioni all'interno delle unità amministrative di ogni grado o fra i dipartimenti.

## **RU 1975 65**

<sup>1</sup> [CS **1 3**; RU **1958 375**]. A questa disposizione corrisponde ora l'art. 126 della Cost. federale del 18 apr. 1999 (RS **101**).

<sup>2</sup> Nuovo testo giusta l'art. 40 n. 4 della LF del 24 mar. 2001 sul personale federale, in vigore dal 1° gen. 2001 (RS **172.220.1**).

<sup>3</sup> FF **1974 I 1261**

<sup>4</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 24 giu. 1983, in vigore dal 1° nov. 1983 (RU **1983 1382 1383**, **1984 200**; FF **1981 II 663**, III 872).

<sup>5</sup> Abrogati dal n. I della LF del 24 giu. 1983 (RU **1983 1382**; FF **1981 II 663**, III 872).

<sup>6</sup> Nuovo testo giusta il n. I della LF del 24 giu. 1983, in vigore dal 1° nov. 1983 (RU **1983 1382 1383**, **1984 200**; FF **1981 II 663**, III 872). L'effettivo valido al 1° nov. 1983 è quello autorizzato con il bilancio di previsione del corrente anno (n. II di detta modificazione).

<sup>7</sup> Vedi tuttavia la modificazione applicabile alle FFS alla fine del presente testo.

<sup>8</sup> Nuovo testo giusta il n. 9 dell'all. alla LF sulle ferrovie federali svizzere del 20 mar. 1998, in vigore dal 1° gen. 1999 (RS **742.31**).

<sup>3</sup> Le disposizioni della legge federale del 18 dicembre 1968<sup>9</sup> concernente la gestione finanziaria della Confederazione inerenti alle aggiunte al bilancio di previsione sono applicabili per analogia.<sup>10</sup>

#### **Art. 2a**<sup>11 12</sup> Deroghe<sup>13</sup>

<sup>1</sup> Il Consiglio federale, in caso di afflusso straordinario di persone in cerca d'asilo, è autorizzato ad assumere, a titolo temporaneo, personale supplementare per la trattazione delle domande d'asilo. I posti supplementari devono essere approvati dall'Assemblea federale nell'ambito del preventivo per l'anno seguente; se l'approvazione è rifiutata, devono essere compensati o soppressi entro la fine dell'anno successivo all'assunzione.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale può dispensare dall'obbligo di rispettare il blocco degli effettivi le unità amministrative incaricate di un mandato di prestazioni in virtù dell'articolo 44 della legge sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione<sup>14</sup> e sottoposte a norme speciali in materia di compilazione dei conti in virtù dell'articolo 38a della legge federale sulle finanze della Confederazione<sup>15,16</sup>

#### **Art. 3** Prevenzione di crisi

Nell'ambito della pianificazione delle spese, il Consiglio federale prende le disposizioni necessarie per il caso di una recessione economica.

#### **Art. 4** Emolumenti

Il Consiglio federale emana disposizioni circa la riscossione di emolumenti adeguati per decisioni e altre prestazioni dell'Amministrazione federale.

#### **Art. 4a**<sup>17</sup> Mandato di risparmio

<sup>1</sup> Il Consiglio federale prevede i seguenti risparmi rispetto il piano finanziario 1999-2001 del 29 settembre 1997:

<sup>9</sup> [RU **1969** 299, **1979** 1318 n. II. RS **611.0** art. 40]. Ora: per analogia la LF del 6 ott. 1989 sulle finanze della Confederazione (RS **611.0**).

<sup>10</sup> Introdotto dal n. I della LF del 20 giu. 1986, in vigore dal 1° gen. 1988 (RU **1987** 1717 1718; FF **1986** I 1).

<sup>11</sup> Introdotto dal n. I della LF del 20 giu. 1986, in vigore dal 1° gen. 1988 (RU **1987** 1717 1718; FF **1986** I 1).

<sup>12</sup> Vedi tuttavia la modificazione applicabile alle FFS alla fine del presente testo.

<sup>13</sup> Nuovo testo giusta il n. 3 dell'all. alla LF del 21 mar. 1997 sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione, in vigore dal 1° ott. 1997 (RS **172.010**).

<sup>14</sup> RS **172.010**

<sup>15</sup> RS **611.0**

<sup>16</sup> Introdotto dal n. 3 dell'all. alla LF del 21 mar. 1997 sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione, in vigore dal 1° ott. 1997 (RS **172.010**).

<sup>17</sup> Introdotto dal n. I 4 della LF del 19 mar. 1999 sul programma di stabilizzazione 1998, in vigore dal 1° set. 1999 (RU **1999** 2374 2385; FF **1999** 3).

	1999	2000	2001
	Milioni di franchi		
a. nell'ambito del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (senza l'Ufficio federale di topografia, la Scuola federale dello sport di Macolin e l'Ufficio federale della protezione civile)	190	370	540
b. nell'ambito della protezione civile	17	19	22
c. nell'ambito delle prestazioni alle infrastrutture delle Ferrovie federali svizzere	100	150	200
d. nell'ambito dell'indennizzo del traffico regionale			50
e. nell'ambito dei trasporti pubblici e delle strade	10	55	100

<sup>2</sup> Il Consiglio federale può effettuare spostamenti tra le rate annue previste nel capoverso 1 lettera a, purché non venga superato il limite di spese di 12,88 miliardi di franchi per gli anni 1999-2001.

<sup>3</sup> Il Consiglio federale prevede i seguenti risparmi rispetto al piano finanziario 2000-2002 del 28 settembre 1998:

	2000	2001
	Milioni di franchi	
Aiuto ai rifugiati	283	406

<sup>4</sup> È fatta salva la competenza dell'Assemblea federale di stabilire i crediti di pagamento nel preventivo e nelle sue aggiunte.

#### **Art. 5** Entrata in vigore

<sup>1</sup> La presente legge soggiace al referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Essa entra in vigore il 1° gennaio 1975.

### **Modificazioni applicabili alle FFS a partire dal 1° gennaio 2001**

*Art. 2*<sup>18</sup>

*Art. 2a*<sup>19</sup>

<sup>18</sup> Abrogato dall' 40 n. 4 della LF del 24 mar. 2001 sul personale federale (RS 172.220.1).

<sup>19</sup> Abrogato dall' 40 n. 4 della LF del 24 mar. 2001 sul personale federale (RS 172.220.1).

